À livre ouvert



សាលាអន្តរជាតិបារាំង
École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL

YEARBOOK 2018-2019

Crédits

Tous les enseignants ont collaboré aux pages de leurs classes respectives.
Maquette et mise en page : Chand Singh (Guru) www.giggstar.com
Relecture de l'anglais : Cortneigh Colburn.
Avec la participation de (pour la couverture et certaines pages) :
© Antoine Raab. www.antoineraab.com
© Christophe Schiltz Le Curieux Mélange. www.lecurieuxmelange.com
Cette deuxième édition du *yearbook* EFI "À livre ouvert" pour l'année 2018-2019 a été tirée à 200 exemplaires.
Réalisé et imprimé à Phnom Penh, Cambodge, en juin 2019.
Tous droits réservés à l'EFI. www.efi.asia

Credits

All teachers collaborated on their class pages.
Design and layout: Chand Singh (Guru). www.giggstar.com
Editing in English: Cortneigh Colburn.
With the participation of (for the cover and some pages):
© Antoine Raab. www.antoineraab.com
© Christophe Schiltz Le Curieux Mélange. www.lecurieuxmelange.com
200 copies of this second EFI Yearbook, edition 2018-2019 "The Open Book", were printed.
Made and printed in Phnom Penh, Cambodia, June 2019.
All rights reserved to EFI. www.efi.asia

L'EFI 2018-2019 EN CHIFFRES
2018-19 EFI BY FIGURES

En 2018-2019, la communauté scolaire de l'EFI compte une centaine de familles, venues de 25 pays différents avec pas moins de 20 langues à leur disposition. Nos élèves sont âgés de 2 à 11 ans. Outre la direction, ce sont aussi plus de 15 enseignants (professeur.e.s en français, en anglais, en mandarin, en khmer), 9 assistantes maternelles, 2 personnes à l'administration, 1 personne pour les activités extra-scolaires et le Fun Club, 1 infirmier scolaire.

In 2018-19, the EFI school community was made up of a hundred families from 25 different countries, speaking more than 20 languages. EFI students are 2 to 11 years old. In addition to the principal, we have more than fifteen teachers (French teachers, English teachers, Mandarin teachers, Khmer teachers), nine teacher assistants, two administration experts, one extra-curricular activities and Fun Club organiser and a school nurse.

Chères familles de l'EFI,



Une troisième année se termine déjà à l'EFI, école dont le projet pédagogique continue de faire grandir et d'enthousiasmer chacun de nos élèves, chacun de vos enfants !
Cette nouvelle édition de notre *yearbook* « À livre ouvert » en constitue une belle illustration. Vous y (re)découvrirez quelques-uns des projets de l'année. Pédagogiques bien sûr mais aussi artistiques, littéraires, culturels, sportifs... : ils auront été variés, réjouissants, fédérateurs et formateurs !
Un grand merci aux équipes enseignante et administrative qui, chaque jour, accompagnent et guident vos enfants avec professionnalisme, bienveillance et bonne humeur !
L'année prochaine, l'EFI aura à cœur de faire bénéficier à vos enfants d'un enseignement encore plus adapté à leurs besoins, à leurs capacités et même... à leurs envies !
D'ici là, nous vous souhaitons un agréable moment en famille à la lecture de ce *yearbook* 2018-2019 et d'excellentes vacances.

Benoit Gaudriot *Principal*
Amaury de Saint Blanquat *Administrator*

Dear EFI Families



A third school year is already coming to its end at EFI, where our pedagogical practice continues to grow and inspire each of our students, each of your children!
This new issue of "À livre ouvert/The Open Book" is a good illustration of what happened in our school throughout 2018-2019. You will (re)discover some of the projects carried out throughout the year. They were, of course, pedagogically driven, but they were also artistic, literary, cultural, sporty as well as varied, cheerful, unifying and instructive!
A big thank you to the teaching and administrative teams who, every day, accompany and guide your children with professionalism, care and good humor!
In the upcoming year, EFI will remain committed to providing your children with an education that is ever more adapted to their needs, their abilities and most importantly, their desires! We wish you and your family an enjoyable time reading this 2018-2019 Yearbook and, of course, a great summer holiday.



L'équipe assistante
Teachers Assistants Team



SOVANDY CHAN
TPS-PS



SONY CHEAV
TPS-PS



SOKIN SOK
PS



VANLEAP SOUN
MS



KHIM YOUK SENG
MS



RUMPHA ROS
PS



LYTA OL
MS



FABIENNE WILHELM
MS-GS



LAY HACH
GS



SOPHEAK CHAN
MS-GS

L'équipe administrative, les AES, l'infirmerie scolaire
Administrative, ECAs and Nursery Staff



MARIE DUCHAUSSOY
Directrice adjointe
Assistant Principal



DAVY ROS-SCHEFFER
Assistante administrative
Administrative Assistant



KIMHUOY KHIM
Assistante comptable
Accounting Assistant



SHIANDY PUYAO
Activités extra-scolaires Fun Club
ECAs & Fun Club Project Manager



LOWELL SAGUILL
Infirmier scolaire
School Nurse

L'équipe enseignante
EFI Teaching Team



SOPHIE DABESCAT
Enseignante en français – French Teacher
TPS-PS – Nursery-Preschool



FANNY LEJEUNE
Enseignante en français – French Teacher
PS – Preschool



JULIA CADY
Enseignante en anglais – English Teacher
TPS PS CE1 – Nursery, Preschool, Grade 2



MARIE-ALICE DURIAUD
Enseignante en français – French Teacher
MS – Junior Kindergarten



ÉMILIE MOULIN
Enseignante en français – French Teacher
MS-GS – Junior and Senior Kindergarten



CORTNEIGH COLBURN
Enseignante en anglais – English Teacher
MS GS CE1 – Junior and
Senior Kindergarten, Grade 2



MÉLANIE BOUSSARIE
Enseignante en français – French Teacher
GS – Senior Kindergarten



CHARLOTTE GOFFAUX
Enseignante en anglais – English Teacher
MS GS CP – Junior and
Senior Kindergarten, Grade 1



AUDREY MASSAT
Enseignante en français – French Teacher
CP – Grade 1



MARTIN BRUNEAU
Enseignant en français – French Teacher
CE1 - Grade 2



SANDRA BRILLET
Enseignante en français – French Teacher
CE1-CE2 – Grade 2 and Grade 3



JADE MACKAY
Enseignante en anglais – English Teacher
CP CE1-CE2 CM1-CM2 – Grade 1 to Grade 5



CHLOÉ BRILLANT
Enseignante en français – French Teacher
CM1-CM2 – Grade 4 and Grade 5



SOKCHEAREAKSMEY LEAM
Enseignante de khmer – Khmer Teacher
MS-CM2 – Junior Kindergarten to Grade 5



BUNRANY PAK
Enseignante de khmer – Khmer Teacher
MS-CM2 – Junior Kindergarten to Grade 5



CHANSOPHEAK CHEA
Enseignante de khmer – Khmer Teacher
MS-CM2 – Junior Kindergarten to Grade 5



WENTING GONG
Enseignante de mandarin – Mandarin Teacher
MS-CM2 – Junior Kindergarten to Grade 5



NIAN ZHANG
Enseignante de mandarin – Mandarin Teacher
MS-CM2 – Junior Kindergarten to Grade 5



ALICE BIAN
Enseignante de mandarin – Mandarin Teacher
MS-CM2 – Junior Kindergarten to Grade 5



LA CLASSE DE TPS-PS

TPS-PS CLASS (NURSERY-PRESCHOOL)



Harriet | Henry | Ah Dy | Maëlys | Paul | Mark | Eva | Eliott | Sophie | Mark | Nancy
Ethan | Léon | Ivy | Esme | Julia | Iris | Maïken | Kaywen | Sarah | Sony









Nous découvrons des aliments en cuisinant et en dégustant nos préparations !

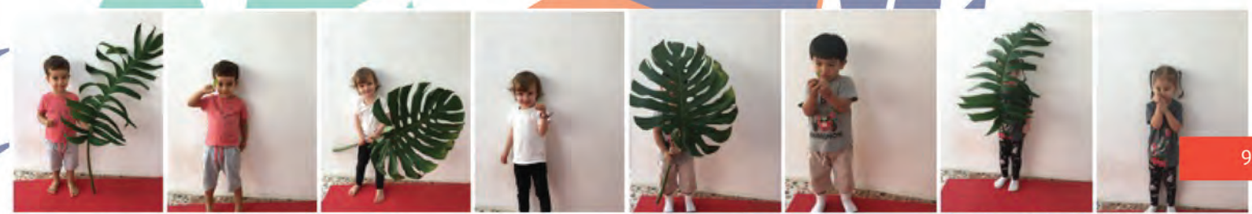
We discover different food ingredients and flavours by cooking and tasting our own recipes!

On profite des extérieurs de l'école pour ramasser des fleurs, faire du vélo, jouer dans le sable, faire des plantations, des jeux d'eau et des jeux de transvasement avec des graines !

We enjoy our outside area in many ways.
We collect flowers, ride bikes, play in the sand, care for our garden, play water games and explore seeds and beads!







Avec la peinture, on explore et on s'exprime de multiples manières !

















By painting, we explore our world and we express our creativity in many different ways!



Eliott et Kaywen utilisent des pinces pour remplir les bouteilles de pompons.

Eliott and Kaywen use big tweezers to fill the bottles with small pompoms.



Esme et Iris font une fleur avec des bouchons.

Esme and Iris make flowers with bottle caps.



Esme, Mark et Paul rangent les objets par couleurs.

Esme, Mark and Paul's task is to classify items by their colour.



Ethan, Sarah, Mark et Maïken font des colliers de perles.

Ethan, Sarah, Mark and Maïken string bead necklaces.



Eva construit un château fort !

Eva is building a castle!



Harriet, Paul et Henry trient des objets en fonction de leur couleur.

Harriet, Paul and Henry's task is to classify items by their colour.



Kaywen, Sophie, Léon, Iris et Esme rampent en imitant le serpent !

Moving like a snake is so funny for Kaywen, Sophie, Léon, Iris and Esme!



Maëlys et Ivy déchirent des morceaux de magazines pour en faire un collage.

Maëlys and Ivy tear newspaper to create a collage.



Nancy écrit son prénom avec l'alphabet de la classe.

Nancy can write her name with the classroom's alphabet.



We love English time with Teacher Julia!
Vive l'anglais en TPS-PS avec Maitresse Julia !



Ethan and Eliott loved stringing buttons to practice their motor skills.

Ethan et Eliott perfectionnent leur psychomotricité fine avec les boutons à enfiler.



Sensory bottles were a big hit with the little ones!

Les bouteilles sensorielles ont tellement plu !



We learned about the parts of our body by making silly faces.

Nous apprenons les parties du corps en créant des grimaces sur les visages.



Exploring limes during our focus on the color green.

Autour de la couleur verte : avec des citrons... verts !



Everyone loves messy sensory play!

Avec les jeux d'éveil des sens, on peut en mettre partout, on adore !



Using eye droppers and cotton was a fantastic way to focus on motor skill improvement.

La psychomotricité fine s'améliore encore avec des objets du quotidien, ici des pipettes et du coton.



Discovering textures with bubble wrap!

La découverte des textures avec du plastique à bulles !



Exploring textures with cars and foil.

La découverte des textures avec des petites voitures et une feuille de film.



Color mixing using foam.

Le mélange des couleurs avec de la mousse.



Our little ones enjoyed a collaborative art project utilizing colored rice.

Travaux artistiques en coopération avec du riz coloré.



Mark was excited to incorporate balloons into our art!

Mark était fier d'apporter sa touche personnelle à notre création !



Water balloon painting is the best!

Faire de la peinture avec des ballons gonflés d'eau, c'est tellement rigolo !



Paul and Eva explored animal prints, during art!

Paul et Eva découvrent les empreintes d'animaux, pendant la séance d'art !



Flowers and food coloring science activity.

En sciences, expérience avec le colorant alimentaire et les pétales de fleur.



Stringing colored pasta was lots of fun.

Nous nous amusons beaucoup avec les pâtes colorées à enfiler comme des perles.





La classe de PS
PS Class (Preschool)



Paul | Rumpha | Maud | Apsara | Elly | Fanny | Charles | Lou
Antonio | Julia | Bandith | Nola | Maxime | Gabrielle
Clémence | Julia | Riemsak | Sokin | Sonet
Claire | Ella (not in the picture)



Des puzzles pour commencer la journée.
We start our day with puzzles.



Gabrielle, Maud et Lou remplissent leur bouteille de perles et de pompons.
Gabrielle, Maud and Lou filling their bottles with beads and pompoms.



Sonet ausculte la poupée qui est malade.
"Is the doll sick, Doctor Sonet?"



Génial de peindre avec un poivron !
Painting with a yellow capiscum is... awesome!



Pour faire nos courses, on découpe dans les magazines.
For shopping, first we make our selection by cutting catalogues with scissors.



Maud traverse le pont toute seule, bravo !
Maud can cross the bridge by herself!



Antonio et Riemsak étalent la sauce tomate pour notre pizza, humm !
Antonio and Riemsak spread tomato sauce on our pizza, yummy!



Beau travail d'équipe pour construire une maison.
Team work to build the house, well done!



Bandith, l'apprenti charpentier.
Bandith is a carpenter in training.



Nola est tellement contente que ses graines aient poussé.
Nola is so proud of her plant.



Coin lecture.
Reading corner.



Activité de peinture à l'ombre des arbres.
Painting activity under the shade of the trees.



Activité de graphisme entre sœurs.
Sisters complete a pre-writing activity together.



Qui gagnera la course d'échasses ? Allez Maud ! Allez Maxime ! Allez Logan !
Go, go, go Maud, Maxime and Logan! And the winner is...?!?



Charles voit la classe en bleu.
Charles sees life through... blue-tinted lenses.



DEVANT ou DERRIÈRE la chaise... En place !
Let's play: stand IN FRONT OF or BEHIND the chair!



Travail sur les formes : nous formons des ronds avec de la pâte à modeler.
Working on rond shapes with modeling clay.



Petit jeu d'équilibre pour Bandith et les éléphants.
Bandith works on balancing the elephants.



Course de vélos entre filles !
The girls race each other !



Attention les copains, il faut garder l'équilibre !
We balance game together!

LES ATELIERS MUSICAUX
MUSIC WORKSHOP



Tous ensemble avec Anthony, le professeur de musique d'Ocarina.
All together, with Anthony, our music teacher from Ocarina.



Nous avons fait des maracas.
We crafted maracas.



Bandith et Antonio essaient le tambourin.
Bandith and Antonio try out the tambourine.



Avec ses mains ou une baguette, on adore jouer du djembé. With our hand or a stick, we love to play the djembe.



Les PS comme les TPS s'amusent avec les xylophones.
PS and TPS students practising the xylophone.





LA GRANDE LESSIVE
ARTY LAUNDRY DAY

La Grande Lessive à laquelle nous avons participé cette année avait pour thème « De la couleur ! ».
Our Art exhibition, Arty Laundry Day: Colours !

LES JEUX D'EAU ET LA NATATION
WATER GAMES AND WATER PLAY DAY



Il est temps de laver les vélos !
It's time for a bike-wash!



Peinture sur glaçon. Quels artistes !
Ice-painting. What an amazing work of art!



Oh que c'est froid !
Brrrr, how cold!



Maud nettoie sa poupée.
Maud is cleaning her doll.



Comme un poisson, Sonet fait des bulles.
Sonet bubbles like a fish.



Mais qu'est-ce qui se cache dans ce glaçon !?
What is hiding inside this big ice-cube !?



À la découverte des animaux aquatiques...
Discovering aquatic animals...



Oh hisse ! Charles et Maud aident Clémence à soulever ce gros glaçon.
Heave-ho! Charles and Maud help Clémence lift the big ice-cube.





Pour les leçons de natation, nous sommes tous ensemble dans la grande piscine !
For our swimming lesson, we are all in the big pool!

HALLOWEEN



Nous sommes venus à l'école costumés ! Nous en avons profité pour faire des activités sur le thème d'Halloween : chamboule-tout, décorations et jeu avec des citrouilles.
We dressed-up for Halloween! We enjoyed special Halloween activities with our friends: carnival games and pumpkin decorating.

LE CARNAVAL CARNIVAL TIME



Pour préparer les costumes et le décor du défilé de carnaval sur le thème des Indiens d'Amérique, nous nous y sommes mis tous ensemble. Quelle belle parade !
We all work together to prepare our Native American-themed costumes and decor for the Carnival parade. What a beautiful parade!

WITH OUR ENGLISH TEACHER ! AVEC NOTRE MAÎTRESSE EN ANGLAIS !



We like practicing our stringing skills!
Enfiler les perles et des boutons sur les liens nous permet d'exercer notre psychomotricité fine !



Elly loved exploring textures with foam.
Elly adore découvrir de nouvelles textures, ici avec de la mousse.



Antonio and Apsara made wonderful chefs when our class made banana cake.
Antonio and Apsara sont de parfaits petits chefs pour la fabrication du gâteau à la banane.



Exploring patterns with the colors orange and green.
Création de motifs orange et verts.



Logan did a fantastic job putting together his own pasta necklace.
Logan fabrique un super collier avec les pâtes de couleur.



Discovering shapes with beautiful paper butterflies.
À la découverte des formes avec les merveilleux papillons de papier.



Working on our motor skills with eye droppers and cotton.
La psychomotricité fine s'améliore encore avec des objets du quotidien, ici des pipettes et du coton.



Bandith loved driving cars through his 3D tunnel creation.
Bandith est un expert pour faire passer les petites voitures dans le tunnel en 3D que nous avons créé.



Color mixing art!
Tellement concentré sur le mélange des couleurs !



Everyone loved incorporating water balloons into art.
On aime tous peindre avec des ballons gonflés d'eau.



Our class was thrilled to create binoculars and play I-Spy together.
Avec leurs jumelles, les enfants deviennent des espions hors-pair.



In celebration of Khmer New Year, our little ones made flower crowns.
À l'occasion du Nouvel An khmer, nous fabriquons des couronnes de fleurs.



Coloring flowers was a fantastic project to explore color mixing. We love flowers!
L'activité avec les fleurs et le colorant alimentaire, pour comprendre le mélange des couleurs entre elles. Les fleurs, on adore !



Nola made a beautiful flower crown!
La jolie couronne de fleurs de Nola !



Using colored rice to make bracelets was a fun sensory based craft.
La création de bracelets avec du riz coloré pendant un atelier sensoriel.



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | សាលាអន្តរជាតិបារាំង

Année académique I Academic Year
2018-2019

Classe MS



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | សាលាអន្តរជាតិបារាំង

Année académique I Academic Year
2018-2019

Classe MS

La classe de MS
MS Class (Junior Kindergarten)



Charlotte I Apsara I Pun I Antoine I Lucie I Lyta I Kalyana I Khim I Jeanne

Julian I Amélie I Marie-Alice I Vichet I Camille I Antoine | Basile I Oscar

Danny (not in the picture)





Apprendre à jouer / en jouant / à jouer ensemble.
Playing together is learning together.





Avec l'éducation physique et sportive et la psychomotricité, ça bouge avec les MS !

It's time for Physical education: let's move it MS!





Les lectures à la médiathèque de l'Institut français avec Kari.
Storytime at French Institute with Kari from the French Library.









Angleterre, États-Unis, pays d'Asie, Australie… Toute l'année avec Louvto, nous avons découvert le monde. Nous lui avons aussi fait découvrir notre belle ville de Phnom Penh en tuk tuk.

England, United States, Asian countries, Australia ... with Louvto, we traveled around the world! Let's share our beautiful city, Phnom Penh, with Louvto.









Apprendre le graphisme et la peinture, mais aussi apprendre en cuisinant et en découvrant la littérature pour enfants. Après avoir lu "Roule Galette", nous avons fait la recette !

Tracing letters and painting, but also cooking while exploring children's literature. After reading the story, we had a cooking class with "Roule Galette"!



Notre centre de tri des déchets de la classe.



Here is our class's Waste Disposal Centre.

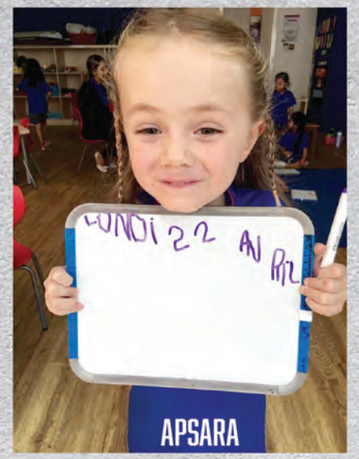
NOUS SOMMES LES MOYENS !



JE SUIS UNE MS AVEC A COMME AMÉLIE !
A IS FOR AMÉLIE AND I AM A JK!



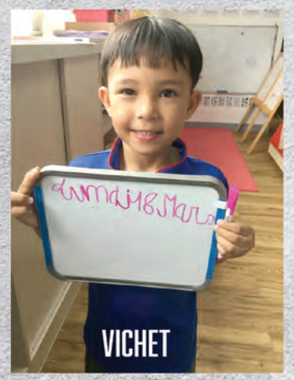
JE SUIS UN MS AVEC UN A COMME ANTOINE !
A IS FOR ANTOINE AND I AM A JK!



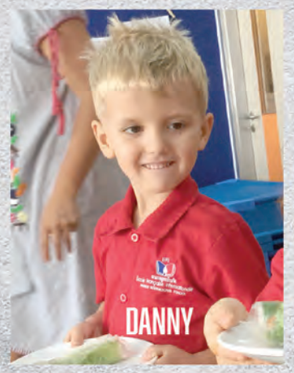
JE SUIS UNE MS AVEC UN A COMME APSARA !
A IS FOR APSARA AND I AM A JK!



JE SUIS UNE MS AVEC UN K COMME KALYANA !
K IS FOR KALYANA AND I AM A JK!



JE SUIS UN MS AVEC UN V COMME VICHET !
V IS FOR VICHET AND I AM A JK!

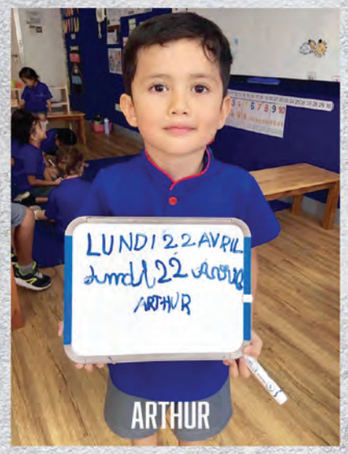


JE SUIS UN MS AVEC UN D COMME DANNY !
D IS FOR DANNY AND I AM A JK!

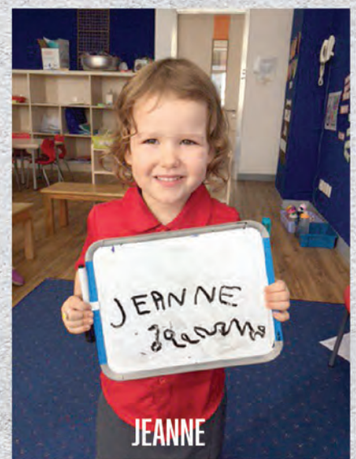


JE SUIS UN MS AVEC UN J COMME JULIAN !
J IS FOR JULIAN AND I AM A JK!

WE ARE JK CLASS!



JE SUIS UN MS AVEC UN A COMME ARTHUR !
A IS FOR ARTHUR AND I AM A JK!



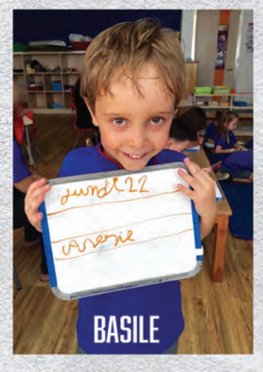
JE SUIS UNE MS AVEC UN J COMME JEANNE !
J IS FOR JEANNE AND I AM A JK!



JE SUIS UNE MS AVEC UN L COMME LUCIE !
L IS FOR LUCIE AND I AM A JK!



JE SUIS UN MS AVEC P COMME PUN !
P IS FOR PUN AND I AM A JK!



JE SUIS UN MS AVEC UN B COMME BASILE !
B IS FOR BASILE AND I AM A JK!



JE SUIS UN MS AVEC UN O COMME OSCAR !
O IS FOR OSCAR AND I AM A JK!



JE SUIS UNE MS AVEC UN C COMME CAMILLE !
C IS FOR CAMILLE AND I AM A JK!



We had an amazing year learning with our beloved English teacher, Charlotte!
Quelle chouette année à apprendre avec Charlotte, notre super maîtresse en anglais !





Learning vocabulary through songs / Apprendre le vocabulaire en chanson





Learning through cooking
Apprendre en cuisinant















Learning while playing games
Apprendre en jouant









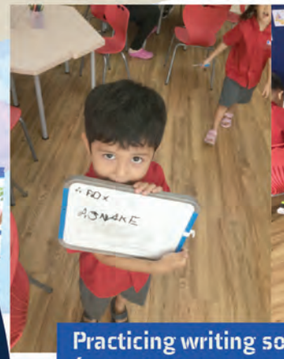


Learning through art
Apprendre avec l'art



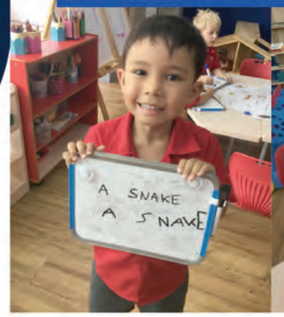


Learning about different events from some English-speaking countries
Apprendre avec la culture des pays anglophones





Practicing writing some letters or words
Écrire des lettres et des mots en anglais







École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | សាលាអន្តរជាតិបារាំង

Année académique I Academic Year
2018-2019

Classe MS-GS



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | សាលាអន្តរជាតិបារាំង

Année académique I Academic Year
2018-2019

Classe MS-GS

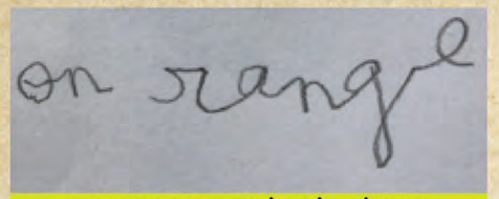
La classe de MS–GS

MS–GS Class (Junior–Senior Kindergarten)

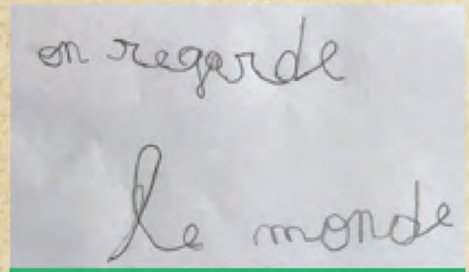


Sopheak | Cortneigh | Grant | Lena | Emma | Sua | Fabienne
Joséphine | Aimée | Léo | Chaily | Leone | Samuel | Hayoon | Émilie

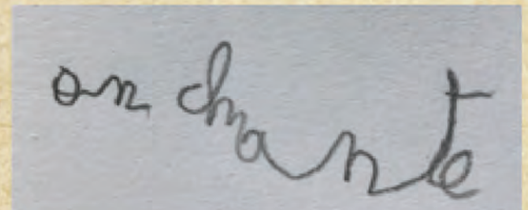
À l'école,



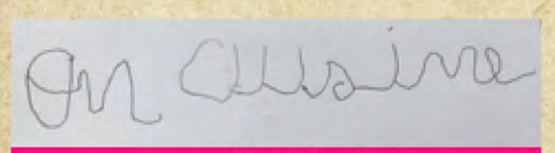
we organise and tidy things



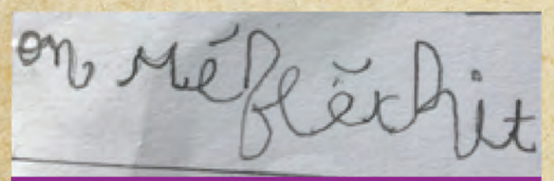
we observe the world



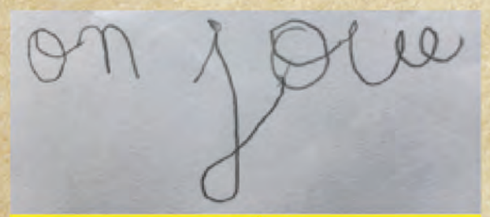
we sing



we cook

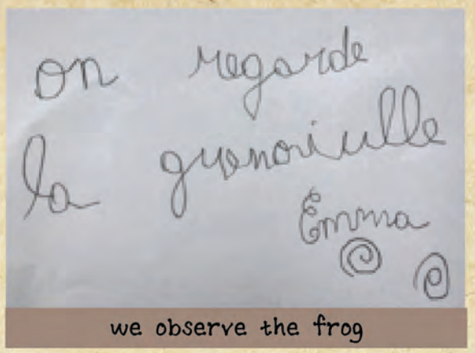


we think

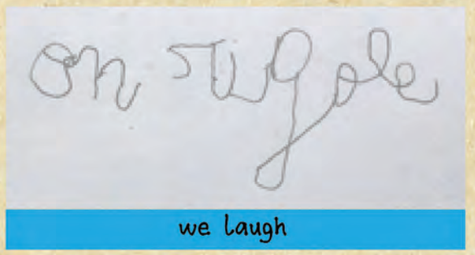


we play

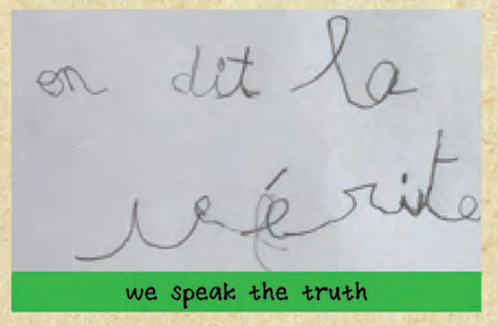
At school,



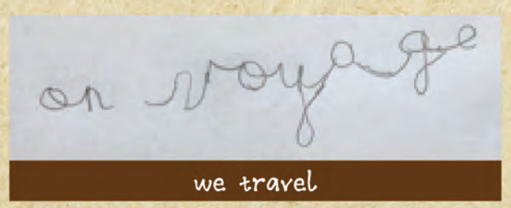
we observe the frog



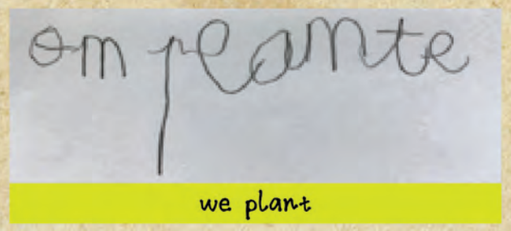
we laugh



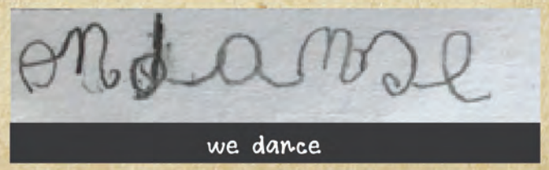
we speak the truth



we travel



we plant



we dance



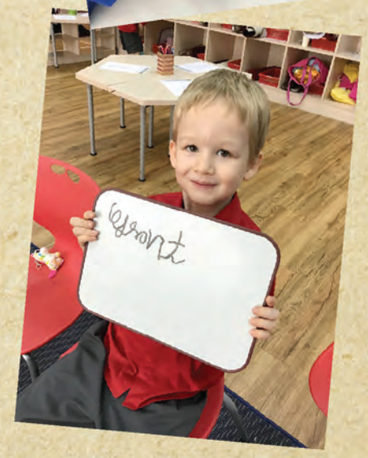












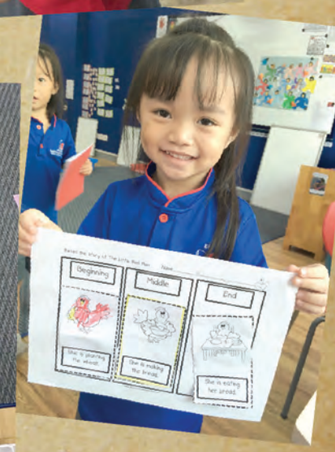












Cette année, la classe des Moyens et des Grands a découvert le monde, la nature, cultivé son jardin, cuisiné, dansé, fait du yoga et célébré différentes fêtes traditionnelles. Nous avons aussi exploré nos sens, appris à écrire, à compter et nous avons profité de nombreuses lectures. Nous avons appris qu'ensemble nous sommes plus forts et nous allons plus loin !

This year, the MS-GS class discovered the world, explored nature, cultivated our garden, cooked, danced, practiced yoga and celebrated different cultures. We also explored our senses, we learned writing, spelling, mathematics and enjoyed many strories. We learned that together we are stronger and together we go further!

We grew in so many ways this year in English class!
Nous avons tellement progressé cette année en anglais !
















We grew as explorers of our world.
Nous avons progressé dans la découverte du monde.















We grew as mathematicians. Nous avons progressé en mathématiques.














We grew as artists.
Nous avons progressé en art.








We grew as readers and writers.
Nous avons progressé en lecture et en graphisme.

But, most importantly, we grew as a community of friends!
Mais, le plus important, nous avons tous grandi, ensemble, avec nos amis!





La classe de GS
GS Class (Senior Kindergarten)



Julia | Ian | Kayden | Maeline | Maria | Paul
Mélanie | Amret | Alessio | Amelie | Kenzō | Charlotte
Lucy | Miles | Molyvann | Eden (not in the picture)












Chez les Grands...

On apprend à lire et à compter, on écrit le moral du jour en cursive, on fait la date, on va à l'Institut français écouter les histoires de Kari et Chantara, on fait le plan de travail, on joue pour apprendre, on rencontre de nouveaux amis, on nage, on range, on construit, on écoute, on mange pour grandir, on aide les copains, on bouquine, on cuisine, on fait le marché des connaissances, on découpe, on joue dans la cour de récréation, on aide la maîtresse quand elle se trompe, on fait des activités ensemble, on fait des messages clairs, on danse, on fait des créations, on écrit les chiffres, on fait des présentations, on rigole... On grandit !











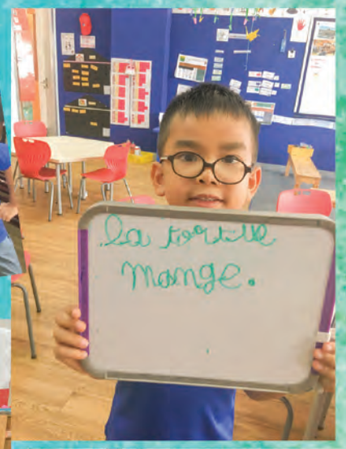




























In GS class: We learn to read and count. We write the moral of the day in cursive. We talk about the date. We go to the French Institute to listen to stories with Kari and Chantara. We do our work plan. We play to learn. We meet new friends. We swim. We tidy up. We build. We listen. We eat to grow. We help our friends. We read. We cook. We do the "marché des connaissances". We cut. We play on the playground. We help the teacher when she makes a mistake. We do activities together. We share clear messages. We dance. We create. We write numbers. We make presentations. We laugh.... we grow!























Developing our vocabulary while speaking in front of the classmates for "Show and Tell"
Avec la présentation “Show and Tell” devant les copains, on améliore notre vocabulaire



Learning through art
Apprendre avec l'art



Learning through cooking Apprendre en cuisinant



Apprendre en jouant
Learning through games

Practicing writing some words

Améliorer son graphisme









Welcoming Native-speakers into our class and learning about their countries

Accueillir des invités dans la classe pour découvrir d'autres cultures



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | សាលាអន្តរជាតិបារាំង

Année académique I Academic Year
2018-2019

Classe CP



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | សាលាអន្តរជាតិបារាំង

Année académique I Academic Year
2018-2019

Classe CP

La classe de CP
CP Class (Grade 1)



Jade | Charlotte | Audrey
Kaylas | Ashie | Tedd | Kiara | Hanaé | Isabelle | Ruben | Louise
Soren | Sadie | Mairéad I Vinciane | Nina | Alia
Louve | Elynn | Zola (not in the picture)

L'école, c'est travailler ensemble pour être avec les amis et parce que c'est amusant. Tout seul on va plus vite, mais ensemble on va plus loin ! Cette année en CP, nous avons expérimenté des techniques, des outils, des matières, des saveurs. Nous avons découvert des artistes. Nous avons fabriqué du papier recyclé, de la lessive maison, parce que respecter la nature, c'est important. Nous avons appris à lire : lire pour soi ou lire pour partager. Parce que "Lire c'est trop bien !" et que "Lire c'est la meilleure chose au monde, ça nous permet d'apprendre". Nous avons aussi appris à écrire, à calculer... Nous avons appris seuls, avec la maîtresse, avec les copains, avec des jeux ou avec des livres et cahiers.
L'école, c'est aussi rencontrer et partager des passions et des savoir-faire : à l'Institut français, à la médiathèque avec Kari et Chantara, au cinéma, à l'Île de la Soie, avec Tian (l'illustrateur de BD), avec Pierre le street artist, avec Pablo et Guillaume pour leur tour du monde en tandem...
En CP, cette année, moi ce que j'ai préféré, c'est...

C'est l'EPS, le carnaval et l'IFC. Ted

J'aime la galette quand elle est bien faite avec du beurre dedans ! Aaron

Ce sont les Sciences, la dictée, l'anglais, la récréation et la cantine. Sadie

J'ai préféré les sciences, mes trois maîtresses et mes trois meilleures copines Louise, Hanaé et Sadie. Vinciane

C'est L'E.P.S ! Louise

Mes maîtresses Audrey, Charlotte et Jade, et aussi mes copines Ashie, Sadie et Isabelle. Cette année était trop bien. Mairéad

C'est cuisiner ! Ruben

I'aime la cuisine. Khalas

C'est le 100ème jour d'école, faire de la cuisine, l'IFC et les sciences. ISABELLE

C'est l'écriture et lire l'histoire de la petite fourmi. NINA

J aime les sciences et les mathématiques Ashie

C'est les sciences et le carnaval et le centième jour d'école. Kiana

J'ai adoré mes trois maîtresses ! Alia

C'est L'IFC HANAÉ



















At school, we love working together with friends because it's fun. Alone I go faster, but together we go further! This year in CP class, we experimented with techniques, tools, materials and flavors. We also met and discovered artists. We made recycled paper and homemade laundry soap because respecting nature is important. We learned to read: both for oneself and to share with others. "Reading is very good!" "Reading is the best thing in the world, it allows us to learn." We also learned to write and to calculate. We learned alone, with our teacher, with friends, while playing games or with books and notebooks. School is also about meeting others and sharing passions and know-how: at the French Institute, at the French library with Kari and Chantara, at the cinema, on Silk Island, with Tian, the comic artist, with Pierre, the street artist, and with Pablo and Guillaume and their world tour on their tandem bike ... I've written on my white board what I enjoyed most this year as a Grade 1 student!

With our English Teacher Avec notre maîtresse en anglais



Doing some science experiments
Nos expériences scientifiques



Learning about special events celebrated in some English-speaking countries
Accueillir des invités dans la classe pour découvrir d'autres cultures



Learning some vocabulary and improving our reading and writing skills
Apprendre plus de vocabulaire et améliorer nos compétences en lecture et en écriture



Learning more about special books Étudier des livres



Speaking in front of my classmates for "Show and Tell"
Parler devant les copains, avec la présentation "Show and Tell"



Learning through cooking
Apprendre en cuisinant



Learning through games Apprendre en jouant



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | សាលាអន្តរជាតិបារាំង

Année académique I Academic Year
2018-2019

Classe CE1



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | សាលាអន្តរជាតិបារាំង

Année académique I Academic Year
2018-2019

Classe CE1

La classe de CE1
CE1 Class (Grade 2)



Cortneigh | Martin | Julia

Kaycie | Ellie | Milo | Nyka | Jewon | Sarah | Marceau | Martin | Romain | Willem | Nora

Kellyianne (not in the picture)





























Avec notre maître Martin, cette année en CE1, nous avons cherché, joué, expérimenté, échangé pour comprendre et apprendre !
En début d'année, nous avons beaucoup travaillé sur l'écologie et découvert comment, à notre échelle, nous pouvons agir pour protéger notre planète : le tri des déchets, la fabrication de papier recyclé, comprendre l'impact du plastique, autant de sujets qui nous ont passionnés et appris que nous pouvons tous agir pour notre planète ! Nous avons planté des graines dans notre classe et pris soin des plantes qui ont bien poussé. Nous étions également très heureux d'être accueillis une fois par mois à l'institut français pour lire et écouter des histoires. Nous sommes même allés au ciné et en voyage de classe tous ensemble ! Nous avons rédigé des recettes, choisi des ingrédients, mesuré des quantités et cuisiné... Nous nous sommes régalé ! Nous avons aussi eu la chance de recevoir des visites de personnes passionnées et passionnantes. Quelle belle année de CE1 nous avons passée !



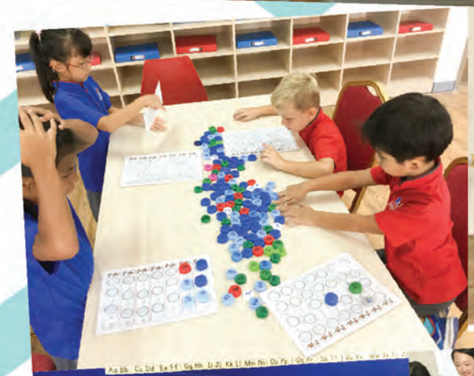







58












With Martin, our French teacher for CE1, we searched, played, experienced and shared our thoughts to help us understand and learn! At the beginning of the school year, we worked on ecology and discovered how, even at our age, we can take action to protect our planet. We can do this by: sorting waste, making recycled paper and understanding the impact of plastic. Through our discussions and explorations, we learned that we can all act for our planet! We planted seeds and took care of the plants that grew well in our classroom. We were also very happy to go once a month to the French Institute to read and listen to stories. We even went on a field trip all together for two days! We wrote recipes, selected ingredients, measured quantities and cooked our own food and it was … yummy! We also had the chance to receive visitors, all passionate people with exciting projects.
What a great year we had together!

59



Everyone loved making slime!
On a tous adoré fabriquer du *slime!*



Ellie, Nyka and Kaycie were thrilled to learn how to make an elastic jump rope.
Ellie, Nyka et Kaycie ont appris comment faire un corde élastique.



Color mixing exploration!
Explorons le mélange des couleurs !



Food coloring + eye droppers makes beautiful art.
Les colorants alimentaires + des pipettes font des merveilles.



Everyone was incredibly focused during this rainbow art session.
Tout le monde super concentré pendant la séance d'art sur l'arc-en-ciel.



Coloring salt with chalk was a fantastic experience.
Expériences avec des sels colorés et de la craie.



Learning about parts of a flower through mixed media flower creations.
Apprentissage des parties de la fleur à l'aide de créations artistiques.



Sarah and Marceau enjoyed working on emotions vocabulary with a matching game.
Jeu de memory sur le vocabulaire des émotions pour Sarah et Marceau.



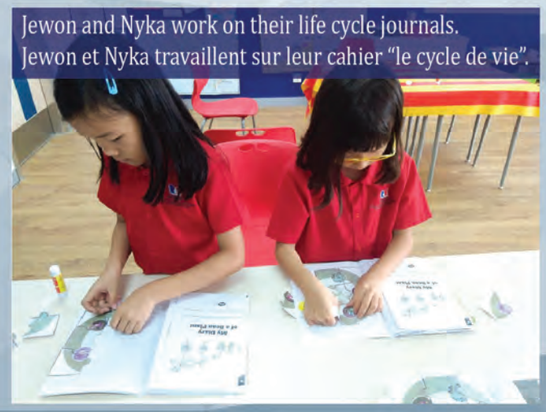
Using cotton to plant beans.
Nous plantons des haricots dans du coton.



Outdoor group drawing fun.
Dessiner à la craie sur le sol de la récré.



Willem is being an awesome reading buddy!
Willem est un super lecteur !



Jewon and Nyka work on their life cycle journals.
Jewon et Nyka travaillent sur leur cahier "le cycle de vie".



Fun games with letters and sounds!
Jouons avec les lettres et des sons !



Small group puzzle project.
Travailler en groupe.



Exploring Nora's book he brought to share.
Découvrons le catalogue que Nora a apporté.



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | សាលាអន្តរជាតិបារាំង

Année académique I Academic Year
2018-2019

Classe CE1-CE2



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | សាលាអន្តរជាតិបារាំង

Année académique I Academic Year
2018-2019

Classe CE1-CE2

La classe de CE1-CE2
CE1-CE2 Class (Grade 2-Grade 3)



Jin Jin | Leela | Manon | Frantz | Ilian
Eloïse | Zoë | Noémie | Angie | Axel | Chantha | Léa
Sandra | Jade

Voici notre classe de CE1-CE2 avec Sandra, notre professeure principale française et Jade, notre professeure en anglais. Notre classe est un double niveau avec quatre CE1 et huit CE2.
Cette année, nous avons appris énormément ! En voici un bref aperçu.

Our class is CE1 (Grade 2) and CE2 (Grade 3) together. Four classmates are CE1 and eight classmates are CE2. Sandra is our French teacher and Jade is our English teacher. We learned so much together. Here is a brief overview of our year!



















































Cette année, en CE1-CE2...

Il y a eu des ateliers ludiques pour réinvestir les apprentissages. Des moments de jeux et de découverte. Des histoires écoutées ou lues à la bibliothèque. Des échanges et découvertes avec des intervenants extérieurs. Par exemple, nous avons rencontré les musiciens du Worldship Orchestra et Tian, qui nous a donné des conseils pour illustrer une histoire que nous avons écrite. Chaque jour, l'un d'entre nous a pu présenter à la classe un exposé, un livre ou des objets particuliers, et même incarner un personnage de livre ! Le recyclage, la germination, la fabrication de papier recyclé, les ateliers de cuisine, la construction d'une maquette de maison et son circuit électrique... Notre participation aux Dress Down Days, à la chorale de Noël, aux projets artistiques et culturels comme La Grande Lessive, Halloween ou le carnaval... La liste de tout ce que nous avons appris cette année est longue et tellement riche !



















This year in CE1-CE2 ...

We participated in fun workshops. We shared moments of games and discovery. We read and heard many stories at the library. We had visitors and a lot of discoveries with them. For example, we met the Worldship Orchestra musicians and Tian, who gave us tips on how to illustrate a story we wrote. Each day, one of us was able to present a book or some particular object to the class. We even took on the role of a book character! We recycled, learned about germination, made recycled paper, participated in cooking workshops, and constructed a model house and its electric circuit. We also participated in Dress Down Days, the Christmas choir, and artistic and cultural projects like La Grande Lessive, Halloween and the carnival parade! The list of all that we have learned this year is long and so rich!



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | ភាសាបារាំងអន្តរជាតិ

Année académique I Academic Year
2018-2019

Classe CM1-CM2



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | ភាសាបារាំងអន្តរជាតិ

Année académique I Academic Year
2018-2019

Classe CM1-CM2

La classe de CM1-CM2
CM1-CM2 Class (Grade 4-Grade 5)



Louis I Tugdual I Martin I Jekyung I Marisa I Lysandre
Chloé I Joseph I Kenjy I Emily I Amrita
Jade I Sacha I Kim I Seyla I Adèle I Maya I Alexiane










Être en CM1-CM2 à l'EFI, c'est pouvoir apprendre de nouvelles choses mais aussi et surtout partager et découvrir avec les autres ! Apprendre en deux langues différentes nous permet de varier les plaisirs : en anglais en sciences mais en français en histoire et géographie. Résoudre un problème en français, puis le lendemain en anglais. Découvrir de grands auteurs de littérature et également donner envie à ses camarades à travers des exposés. Ouvrir sa classe aux CE1 et aux CP pour cuisiner, lire, apprendre en jouant ! Utiliser des outils numériques, aider un camarade à comprendre une notion, travailler à deux, écrire sur un monde imaginaire, se poser des questions, écouter l'avis des autres, débattre... Les heures se suivent mais ne se ressemblent pas ! Et surtout, le plus important, avoir toujours envie de venir découvrir de nouvelles choses et les partager avec ses amis de la classe.











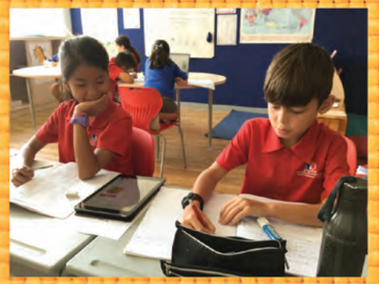










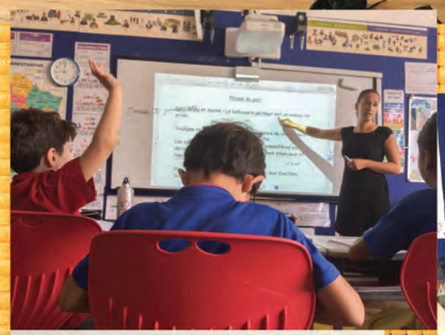

















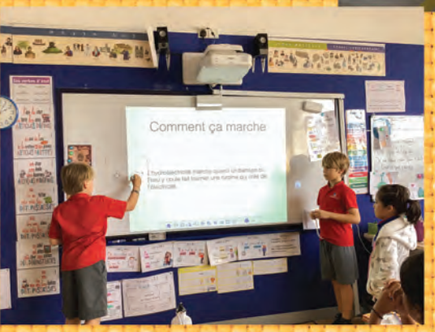


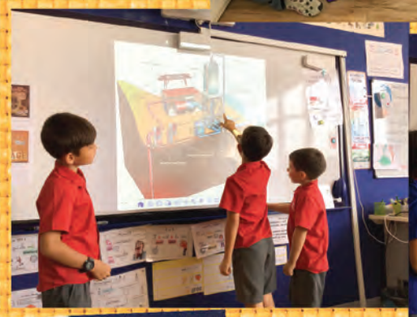




































In CM1-CM2, we learned a lot of new information but we also learned to share and discover with others. By learning in two different languages, we were able to vary how we learned. Maybe we did science in English but history and geography in French. One day we would work through a problem in French and then the next day in English. As we discovered great writers of literature we created presentations to share with our classmates. We also opened our class to CE1 and CP to share cooking, reading and learning through games! We used many new tools to learn, to help a friend understand a new concept, to work in pairs, to write about an imaginary world, to ask questions and to listen to a classmate's advice. Most importantly, we came to school each day eager to discover new things and share them with our class.
With Jade, our English teacher, we worked hard as well. We remember our recycled spaceship, our recycled broadcast station, and the layers of the Earth. We performed a show from our recycled theatre. We constructed the inner core of the earth. We worked as a team to make the buzzer sound and we created an electrical circuit for a propeller. We had class games and we will never forget our field trip to Mondulkiri.

LES TEMPS FORTS DE L'EFI 2018-2019

C'est parti pour une année pleine d'énergie ! Let's go for a dynamic year !

Bienvenue au nouveau directeur et à tous les nouveaux élèves !
Welcome to the new Principal and all the newcomers !






World Cleanup Day

Notre participation à la Journée mondiale pour nettoyer la planète 2018
Our participation in World Cleanup Day 2018







SCHOOL HIGHLIGHTS FOR 2018-19

Worldship Orchestra

Ateliers et concert de musique classique avec le Worldship Orchestra
Workshops and a classical music concert with the Worldship Orchestra






Dress Down Days

En octobre, novembre, janvier et avril, les élèves ont participé aux Dress Down Day(s)
au profit de l'ONG Empowering Youth Cambodia EYC.
In October, November, January and April, students participated in Dress Down Day(s)
to raise money for the NGO Empowering Youth Cambodia!






La Grande Lessive

En octobre et en mars, les deux campus de l'EFI ont accroché leurs Grandes Lessives artistiques.
In October and March, our art exhibitions, Arty Laundry Day(s)!











Le concert d'hiver Winter Concert

Le concert d'hiver à l'occasion du marché de Noël du WIG au campus de Koh Pich
Our Winter Concert to support WIG and their Christmas Fair at our Koh PIch campus




Halloween

Le défilé d'Halloween 2018 Halloween Parade 2018









Tian

Les ateliers avec l'illustrateur de bandes dessinées Tian Artistic workshop with the comic illustrator Tian








L'assemblée de fin d'année December's Assembly

Nous avons conclu l'année 2018 tous ensemble avec l'assemblée du 6 décembre.
We finished 2018 presenting to the Parents on the occasion of the Assembly on December 6th.









Hour of Code

La manifestation scolaire mondiale "Une Heure de Code" Hour of Code, a worldwide event







Mini Olympiade

La mini olympiade des élèves de MS au CM2 Mini Olympiade of MS to CM2 Students










Cambodia Urban Art

2018, 4e édition du Cambodian Urban Art Festival, l'EFI partenaire pour la deuxième fois
2018, 4th edition of the Cambodian Urban Art Festival, EFI's second year as an event partner










New Year's Celebrations

Le nouvel an chinois puis le nouvel an khmer se sont invités à l'école en février et avril
Chinese New Year and Khmer New Year at school in in February and April













Le défilé de Carnaval 2019 The Carnival Parade 2019



























EFI Students of Character

Tout au long de l'année scolaire, l'élection des "Students of Character" !
All year long, the election of Students of Character!

















Et encore beaucoup d'autres aventures que nous avons partagées cette année...
And many more adventures we shared this year ...






























ÉCOLE FRANÇAISE INTERNATIONALE


A B C D E F G
H I J K L M N
O P Q R S T U
V W X Y Z

















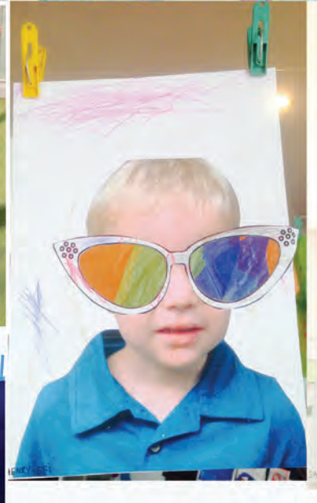




HAPPY FRIENDSHIP DAY

















100th Day of School





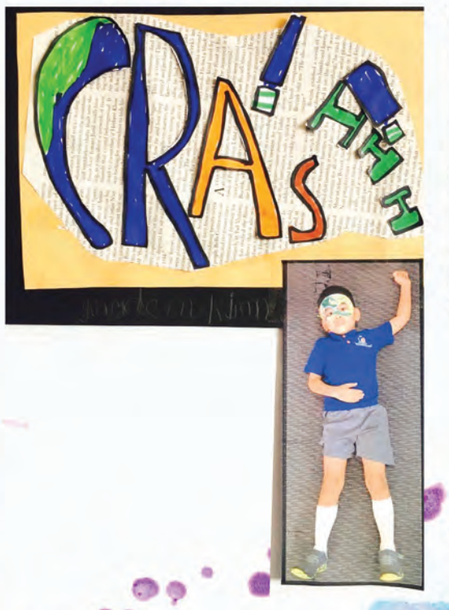




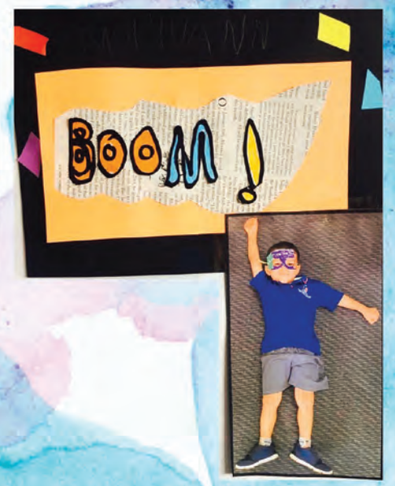












2018-2019 CLASSES MATERNELLES 2018-19 PRESCHOOL



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | Mangalore

Année académique | Academic Year
2018-2019

Classe TPS-PS



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | Mangalore

Année académique | Academic Year
2018-2019

Classe PS



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | Mangalore

Année académique | Academic Year
2018-2019

Classe MS

2018-2019 CLASSES MATERNELLES ET CP 2018-19 KINDERGARTEN AND GRADE 1



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | Mangalore

Année académique | Academic Year
2018-2019

Classe MS-GS



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | Mangalore

Année académique | Academic Year
2018-2019

Classe GS



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | Mangalore

Année académique | Academic Year
2018-2019

Classe CP

2018-2019 CE1 CE2 CM1 CM2 2018-19 GRADE 2 GRADE 3 GRADE 4 GRADE 5



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | សាលាបារាំង

Année académique I Academic Year
2018-2019

Classe CE1



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | សាលាបារាំង

Année académique I Academic Year
2018-2019

Classe CE1-CE2



École Française Internationale
FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL | សាលាបារាំង

Année académique I Academic Year
2018-2019

Classe CM1-CM2